

No. 44910. Multilateral

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY MALAYSIA UPON RATIFICATION*

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LA MALAISIE LORS DE LA RATIFICATION*

Switzerland

Suisse

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 April 2014

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 avril 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 April 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 avril 2014

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

(Original : français)

« À l'égard de la réserve formulée par la Malaisie lors de la ratification:

Le Conseil fédéral suisse a examiné la réserve formulée par le Gouvernement de la Malaisie lors de la ratification de la Convention sur les droits des personnes handicapées.

Le Conseil fédéral suisse considère que la réserve spécifique relative à l'article 15 touche à une garantie juridique fondamentale dont bénéficient les personnes handicapées. En conséquence la réserve à l'article 15 est incompatible avec l'objet et le but de la Convention et dès lors inadmissible conformément à l'article 46, paragraphe 1, de la Convention.

Il est dans l'intérêt commun des Etats que les instruments auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés dans leur objet et dans leur but par toutes les parties et que les Etats soient prêts à modifier leur législation pour s'acquitter de leurs obligations conventionnelles.

Le Conseil fédéral suisse fait objection à la réserve de la Malaisie. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention, dans son intégralité, entre la Malaisie et la Suisse. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: French)

With regard to the reservation made by Malaysia upon ratification:

The Swiss Federal Council has examined the reservation made by the Government of Malaysia upon ratification of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

The Swiss Federal Council believes that the specific reservation to article 15 concerns a fundamental legal guarantee enjoyed by persons with disabilities. Accordingly, the reservation to article 15 is incompatible with the object and purpose of the Convention and is not permissible under article 46, paragraph 1, of the Convention.

It is in the common interest of States that the object and purpose of the instruments to which they choose to become parties be respected by all parties thereto, and that States be prepared to amend their legislation in order to fulfil their treaty obligations.

The Swiss Federal Council objects to the reservation of Malaysia. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention, in its entirety, between Malaysia and Switzerland.